

CERERE
pentru realizarea unei filmări

B.P. Nr. 226 din 4.09.2006
Biroul Permanent al Camerei Deputaților

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
REGISTRATURA GENERALĂ
Nr. intrare 1226
Lege, Luna ... Aug., Ziua ...

București 30 August 2006
PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 54/3242 / 1.09.2006

Stimata Doamna Secretar General Georgeta Ionescu,
Stimate Doamne si Stimati Domni,

Ma numesc Aurelia Mihai si sint artist plastic si regizor de film de scurt metraj. Doresc sa realizez un proiect artistic numit „Orasul lui Bucur”, Partea 1 a unei „Trilogie Urbane” care urmeaza sa fie realizata in trei metropole: Bucuresti, Roma si Los Angeles.
„Orasul lui Bucur” este un film de scurt metraj care se refera la legenda ciobanului Bucur, la mitul de întemeiere a orasului Bucuresti plasat in context contemporan.

Acest proiect este finantat de Reprezentantul pentru Cultura si mass media al Guvernului Republicii Germania si se va produce in colaborare cu mai multe institutii de productie de Film din capitala si print-o echipa de filmare bucuresteană.

Pentru filmările acestui proiect am nevoie de sprijinul Dumneavoastra.
Prin aceasta scrisoare va rog sa aprobati filmarea scenei in care ciobanul Bucur (Muzicianul Gelu Voicu) cînta din fluer turmei sale de oi pe terasele verzi din fata clădirii Parlamentului.

Nu întîmplător legenda fondării orașului Bucuresti este legată de numele unui cioban care se chema Bucur. La începutul mileniului I d.H., pe dealul Uranus, actualul loc al Palatului Parlamentului, s-au descoperit primele marturii de existenta umana de pe teritoriul Bucurestului.

În limba dacă, „bucur” înseamnă cioban, „trecător”, „călător” spre locul de iernat cu turma de oi, iar „bucura” era locul de întîlnire al turmelor. Cea mai bogată „bucură” din Cîmpia Munteniei, încă din vremea dacilor, cu mult inainte de datarea legendei, era tocmai acest loc dintre ape.

Legenda spune că Bucur, care cînta minunat la fluiet, ajunge în anul 1100 pe malul Dîmboviței și se stabilește aici întemeind viitoarea capitala a Romaniei.

În filmul meu, Bucur va paște turma sa de oi pe pajiștea din fața Casei Poporului, actualul Palat al Parlamentului. La începutul filmului, cadrul arată în detaliu un portret de oaie; camera se deplaseaza foarte încet printre turma de oi si se fixeaza pe mîinile ciobanului Bucur care cîntă la fluiet o baladă veche. Camera de filmat se îndepărtează încet, aproape insesizabil. Cadrul se lărgeste, cuprinzînd mai întîi două oi, apoi zece, apoi o sută, pînă la imaginea întregului Palat în perspectivă frontală, iar turma de oi devine o multime de puncte albe... pe suprafata verde din fata uriasiei clădiri.

In acest film de scurt metraj intentionez sa creez intr-o singura scena un parcs mitologico-istoric al Bucurestului, sa suprapun legenda cu realitatea istorica, sa transfer mitul, geneza in spatiul urban contemporan.

Eu doresc se realizez filmările într-o singura zi in perioada de la sfîrsitul lui septembrie – octombrie 2006. Rămîne sa va transmit, data exacta, tinînd cont de prognoza vremii, precum si lista cu numele întregii echipe de filmare.

Transportul oilor se va face in camioane de transport de animale de aceea va rog sa aprobati accesul acestor camioane, precum si descarcarea oilor în ziua filmarii pe terasele verzi din fata Palatului Parlamentului. De asemenea si accesul echipei de filmare in ziua filmarii si intr-o zi de proba.

Eu va asigur ca ma voi ocupa ca desfasurarea filmarilor sa decurga bine, nu vom stingheri activitatea dumneavoastra si vom parasi locatia curatata.

Acest proiect va avea vizibilitate internationala iar sprijinul Dumneavoastra, al autoritatilor romane va fi mentionat de fiecare data cind aceasta lucrare artistica va fi prezentata.

Alaturi de aceasta scrisoare se afla si descrierea detaliata a proiectului meu si material informativ despre activitatea mea artistica.

Cu speranta ca voi gasi la Dumneavoastra sprijinul si intelegerea necesara, va multumesc anticipat si va asigur de inalta mea stima si consideratie.

Aurelia Mihai

"Trilogia urbană"

Aurelia Mihai

Proiectul "Urban Trilogy" se referă la miturile de întemeiere a trei orașe: București, Roma și Los Angeles. Toate cele trei metropole sau născut și își trag numele dintr-o legendă. Mi-am propus să realizez un film în fiecare dintre aceste orașe, prin care să resituez narațiunea întemeierii în contextul lor contemporan, să aduc legenda uitată în prezent și să o proiectez pe un fundal social și arhitectonic actual. Vreau să creez prin acest demers o poveste în care mitul, faptul istoric și viața orașului se împletesc și se revitalizează reciproc.

Adeseori în instalațiile mele video mă preocupă legăturile create prin împletirea straturilor istorice cu legenda, fie că e vorba de povestiri orale sau de mitologie în sens literar. Relația de simultaneitate pe care o propun între adevărul istoric verificabil și fondul mai adânc al poveștii îmi permite să analizez diversele metode ale limbajului filmic, a legăturilor mai puțin vizibile dintre documentar și ficțiune, dintre „punere în scenă” și reportaj. Cele trei filme pe care intenționez să le realizez vor fi prezentate împreună, în proiecții autonome. În fiecare dintre ele voi pune accent pe un fapt social contemporan.



Partea I – "City of Bucur"

Nu întâmplător legenda fondării oraşului este legată de numele unui cioban care se chema Bucur.

La începutul mileniului I d.H., pe teritoriul a ceea ce avea să fie Bucureştiul găsim mărturii ale triburilor dace. În limba dacă, 'bucur' înseamnă cioban, 'trecător', 'călător' spre locul de iernat cu turma de oi. 'Bucură' era locul de întâlnire a turmelor, iar cea mai bogată bucură din Cîmpia Munteniei, încă din vremea dacilor, este tocmai acest loc dintre ape, bogat în păduri, cu o climă blîndă. Dealurile împădurite şi apele erau cum nu se poate mai prielnice vieţii ciobanilor şi turmelor lor. Legenda spune că Bucur, care cînta minunat la fluier, ajunge în anul 1100 pe malul Dîmboviţei şi se stabileşte aici întemeiind viitoarea capitala a Romaniei.

În filmul meu, Bucur va paşte turma sa de oi pe pajiştea din faţa Casei Poporului, actualul Palat al Parlamentului. Clădirea se află în centrul Bucureştiului vechi şi nou, pe dealul Uranus unde au fost descoperite mărturii arheologice care atestau primele indicii de civilizaţie umană în această zonă, vechi de 150 000 de ani.

La începutul filmului, cadrul arată în detaliu un portet de oaie; camera se deplasează foarte încet printre turma de oi şi se fixează pe mîinile ciobanului Bucur care cîntă la fluier o baladă veche, apoi camera de filmat se îndepărtează încet, aproape insesizabil. Cadrul se lărgeste, cuprinzînd mai întîi două oi, apoi zece, apoi o sută, pînă la imaginea întregului Palat în perspectivă frontală, iar turma de oi devine o multime de puncte albe... pe suprafata verde din fata uriasei cladiri.

În acest film de scurt metraj intenţionez să creez într-o singură scenă un parcus mitologico-istoric al Bucurestului, să suprapun legenda cu realitatea istorică, să transfer mitul; geneza în spaţiul urban contemporan.



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

POSTANSCHRIFT Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien,
Postfach 17 02 90, 53108 Bonn

Aurelia Mihai
Koppel 19
20099 Hamburg

HAUSANSCHRIFT Graurheindorfer Straße 196, 53117 Bonn
POSTANSCHRIFT Postfach 17 02 90, 53108 Bonn

TEL +49 (0)30 18 681-3583 oder
+49 (0)1888 681-3583

FAX +49 (0)1888 681-53583

BEARBEITET VON Jürgen Gansel

E-MAIL Juergen.Gansel@bkm.bmi.bund.de

INTERNET www.kulturstaatsminister.de

DATUM Bonn, 4. Mai 2006

AZ K 35 - 346 870 - 1 C/11

BETREFF **Produktionsförderung B (Kurzfilm) 2006;**
HIER Förderung des Kurzfilmvorhabens „City of Bucur“

BEZUG Ihr Antrag vom 05.01.2006

ANLAGE - 1 -

Sehr geehrte Frau Mihai,

wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass auf Vorschlag der Jury Produktionsförder-
ung B (Kurzfilm) bei dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien eine
Förderung Ihres Kurzfilmvorhabens aus Mitteln der Filmförderung des BKM vorgesehen ist.
Als Förderungsbetrag sind bis zu

12.000,-- Euro

vorgesehen.

Der Zuwendungsbescheid wird von der Filmförderungsanstalt erlassen; ich bitte, dem anlie-
genden Merkblatt zu entnehmen, welche Unterlagen hierfür zu übersenden sind. Der Filmför-
derungsanstalt obliegt grundsätzlich auch die weitere Abwicklung der Zuwendung, insbeson-
dere deren Auszahlung sowie die Prüfung der Verwendung. Für einzelne Entscheidungen
(z. B. Abnahme des Films) bleibt der BKM zuständig. Näheres wird sich aus dem Zuwen-
dungsbescheid ergeben.

ZUSTELL- UND LIEFERANSCHRIFT Amnienstraße 16, 53111 Bonn
VERKEHRSANBINDUNG Bus/Fremd Haltestelle: Innenministerium,
Kultur- und Medienbeauftragter



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

SEITE 2 VON 2

Bitte beachten Sie, dass die Förderung u. a. voraussetzt, dass

- die im Merkblatt angegebene Frist eingehalten und
- mit dem Vorhaben (Drehbeginn) nicht vor Eintritt der Bestandskraft des Zuwendungsbe-
scheids begonnen wird.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Gansel



Beglaubigt:

Krause

Angestellte

PRESSE- UND INFORMATIONSAMT DER BUNDESREGIERUNG
PRESSEMITTEILUNG NR.: 124

Staatsminister Neumann vergibt Produktionsförderungen für Kurzfilme

Fr, 05.05.2006

Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, Bernd Neumann, hat in diesem Jahr die Mittel für die Produktionsförderung von Kurzfilmen ein weiteres mal erhöht. Mit einem Gesamtbetrag von 215.675 € werden 18 Kurzfilmvorhaben gefördert. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Projekte:

"Die alte Frau"

Regisseur: Tim Utenstein, Dortmund

Regie: Jovan Arsenic

Drehbuch: Tim Utenstein

Fördersumme: 12.500 €

Ein junger Schriftsteller findet sich in seinem Zimmer mit einer toten Alten wieder. Eine Geschichte über die Hartnäckigkeit verdrängter Ängste. (Spielfilm)

"Mascha, der Kater und der kleine Bär"

Regisseur: Tom Böhm, Dresden

Regie u. Drehbuch: Tom Böhm

Schlachtern

Herstellen: Studio Film Bilder, Stuttgart

Regie u. Drehbuch: Andreas Ivkade

Förderungssumme: 12.500 €

Ein 10-jähriger Junge lernt von seinem Onkel etwas über die Schlachtung eines Hasen. (Animationsfilm)

Kran und Bagger

Herstellen: Medfilm, Frankfurt/Main

Regie u. Drehbuch: Leonore Kott

Förderungssumme: 12.500 €

Die Vögel der Krähe und Bagger sind schon lange verfeindet. Ein Kran und ein Bagger tanzen aus der Reihe; sie haben sich verliebt. (Zeichentrickfilm)

City of Future

Herstellen: Annela Mühl, Hamburg
Medienhaus, Hamburg

Regie u. Drehbuch: Annela Mühl

Fördersumme: 12.000 €

Verfilmung der Legende über die Entstehung Bukarests, platziert in die mittlerweile moderne Umgebung. (inszenierter Dokumentarfilm)

"Der Extrakt"

Hersteller: Film-Manufaktur Köln

Regie u. Drehbuch: Marc Christopher Metzger

Fördersumme: 12.500 €

Furios um 1900: Eine ehrgeizige, junge Wissenschaftlerin glaubt, ein Heilmittel gegen die Liebe entwickeln zu können. (Spielfilm)

"Schwester Ines"

Hersteller: Günter Filmproduktion, Bad Fallingb. Post

Regie u. Drehbuch: Christiane Füge

Fördersumme: 12.500 €

Ines arbeitet als Hebammen in der Geburtsklinik ihrer Mutter. Plötzlich beginnt die Klinik sich zu verwandeln. (Spielfilm)

"GELBE MANZEN"